

NAČRT PROGRAMOV
Zveze Slovencev na Madžarskem za leto 2018
A Magyarországi Szlovének Szövetsége 2018. évi programterve

17. januar

Seja predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem. / *A Magyarországi Szlovének Szövetsége elnökségének ülése.*

25. januar

Govorica telesa, predavanje Mihaele Hegeduš v Slovenskem domu v Monoštru. Predavanje o vlogi kretenj telesa in mimike obraza v vsakdanjem življenju. / *Mihaela Hegedüs előadása a testbeszédéről a Szlovének Házában Szentgotthárdon.*

2. februar

Otvoritev likovne razstave Likovne sekcije Mozaik Društva upokojencev Murska Sobota v Slovenskem domu v Monoštru. / *Kiállítás megnyitó a muraszombati Nyugdíjas Egyesület Mozaik képzőművészeti szekciója "Élet a Rába folyó mellett" címmel a Szlovének Házában Szentgotthárdon.*

9. februar

Slovenski kulturni praznik v Slovenskem domu v Monoštru v soorganizaciji DSS. / *A Szlovén Kultúra Napja alkalmából tartandó ünnepség a Szlovének Házában az Országos Szlovén Önkormányzat társszervezésében.*

13. februar

Oživitev pustnih šeg in peka krofov ter pogovor z etnologinjo Marijo Kozar o izvoru pusta v Hiši jabolk. / *Farsangi szokások felelevenítése és fánkok sütése, valamint Kozár Mária, néprajzkutatóval való beszélgetés a farsang eredetéről az Almalakban Felsőszölnökön.*

februar – marec - april

Tečaj slovenščine za nadaljevalce (tedensko). / *Szlovén nyelvtanfolyam haladóknak a Szlovének Házában (heti nyelvtanfolyam)*

28. februar

Predavanje etnologinje Jelke Pšajd o ljudskih šegah ob smrti. / *Jelka Pšajd néprajzkutató előadása a halállal kapcsolatos népi hiedelmekről.*

marec – april - maj

Skozi slovenščino do osnov angleščine (tedenski tečaj) / *Szlovén nyelven keresztül tanuljunk meg angolul (heti nyelvtanfolyam)*

7.marec

Forum parlamentarne zagovornice Slovencev v madžarskem parlamentu v Slovenskem domu v Monoštru. / *A szlovén nemzetiség szószólójának fóruma a Szlovének Házában.*

8. marec

Predstavitel knjige Milana Vincetiča z naslovom Luna na mesecu/Luna na mejseci v Slovenskem domu. / *Milan Vincetič Luna na mesecu/Luna na mejseci című könyv bemutatója.*

10. marec

Uvod v svet slikarstva, predavanje o slikarskih osnovah in slikarskih tehnikah / *Bevezetés a művészet világába (motivációs előadása a festészet világáról).*

25. marec

Velikonočni koncert pevskega zbora Maranata iz Nuskove v kulturnem domu v Sakalovci. / *A Maranata énekkar húsvéti koncertje a szakonyfalui kultúrházban.*

marac ali april

Lutkovna predstava za porabske malčke v izvedbi lukovne skupine Luki iz Kisovca. / *Báb előadás a rábavidéki óvodások számára.*

7. in 8. april

Sodelovanje Komornega pevskega zbora na pevski reviji Primorska poje v Idriji / *A Primorska poje elnevezésű Nemzetközi énekkari találkozó, melyen a MSZSZ szentgotthárdi kamarakórusa vesz részt Idrija településen.*

7. april

Občni zbor Zveze Slovencev na Madžarskem v Slovenskem domu v Monoštru. (ob 10 uri) / *A MSZSZ közgyűlése a Szlovének Házában Szentgotthárdon.*

... april

Seja predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem / *A Magyarországi Szlovének Szövetsége elnökségének ülése*

18. april

V okviru 23. Slovenskih dnevov knjige 2018 (interakcija med jezikom literature in jezikom filma) bo izvedena projekcija filma Mokuš in spremljevalni kulturni dogodek v Slovenskem kulturnem in informativnem centru v Monoštru. / *A 23. Szlovén Könyv Napjai rendezvénysorozat keretén belül bemutatásra kerül a Mokuš című szlovén film, majd kulturális programmal folytatódik a Szlovén Kulturális és Információs Központban Szentgotthárdon.*

29. april

Ekskurzija za člane predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem / *Tanulmányi kirándulás a MSZSZ elnökségi tagok részére*

april, maj, junij

Seznanjenje predšolskih otrok s porabsko dediščino preko izvedenih delavnic (povdarek bo na petju in plesu) / *Rába-vidéki hagyományok meismertetése óvodás gyermekekkel műhelymunkán keresztül (szlovén énekek és táncok tanulása).*

... maj

Seja predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem / *A Magyarországi Szlovének Szövetsége elnökségének ülése*

... junij

Sodelovanje Športnega društva Slovenska ves na mednarodni prireditvi. 42. Srečanje mladih slovenskih športnikov iz obmejnih dežel v Sloveniji / 42. *Nemzetközi Ifjúsági Sporttalálkozó, közreműködik a rábatótfalui SE ifjúsági futballcsapata*

9. junij

LIPAFEST – III. Mednarodni festival plesa v Monoštru / *LIPAFEST – III. Nemzetközi táncfesztivál Szentgotthárdon*

16. - 17. junij

49. Tabor slovenskih pevskih zborov v Šentvidu pri Stični, ki se ga bo 46. udeležil MePZ Avgust Pavel Gornji Senik / 49. *Nemzetközi Szlovén Éneklő Tabor Šentvid pri Stični településen, melyen a MSZSZ felsőszölnöki Pável Ágoston Vegyeskara 46. alkalommal vesz részt*

22. junij

Poletni koncert s sodelujočima zboroma ŽPZ Rože iz Nove Gorice in ŽPZ Püngrad iz Kroga v Slovenskem domu / *Nyárköszöntő koncert női karokkal Szlovéniából a Szlovének Házában*

6. julij

Poletna noč s tamburaško skupino Koprive na dvorišču Slovenskega doma. Obenem pokušnja slovenskih jedi / *Nyári est a Koprive tambura zenekarral (horvát) a Szlovének Háza udvarán, szlovén tájjelegű étel kostolás*

7.-14. julija

Jezikovne počitnice v Piranu za učence in dijake v soorganizaciji ZRSS / Szlovén nyelvtábor Fiesában a Rába-vidéki kétnyelvű általános iskolák felsőtagozatos tanulói és a középiskolások részére

10. avgust

Poletna noč z etnoskupino Prašnati na dvorišču Slovenskega doma. Obenem pokušnja slovenskih jedi / *Nyári est a Prašnati etno zenekarral (szlovén) a Szlovének Háza udvarán, szlovén tájjelegű étel kostolás*

13. - 21. avgust

17. Mednarodna likovna kolonija v Monoštru / 17. *Nemzetközi Művésztelep a Szlovének Házában Szentgotthárdon*

september - oktober - november

Tečaj slovenskega jezika v Slovenskem domu (tedensko) / *Szlovén nyelvtanfolyam a Szlovének Házában (heti nyelvtanfolyam)*

... september

Premierna predstava gledališke skupine Veseli pajdaši ZSM v kulturnem domu v Števanovcih / *MSZSZ apátistvánfalvi Vidám barátok színjátszócsoport színdarabjának bemutatója az apátistvánfalvi kultúrházban*

september

Mednarodni kolesarski maraton v soorganizaciji ŠDK Monošter. / Nemzetközi kerékpártúra a szentgotthárdi Sport-kerékpár egyesület közreműködésével.

... september

Seja predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem / *A Magyarországi Szlovének Szövetsége elnökségének ülése*

13. oktober

VI. Vražja pot v Andovcih v soorganizaciji PKTD Andovci / *VI. Szellemek útja Orfaluban a RSZKTE társszervezésében (népi hiedelmek)*

21. oktober

10. obletnica delovanja Malega gledališča ZSM duo Fodor / *A MSZSZ Fodor duo színjátszócsoportjának 10 éves jubileumi műsora*

... oktober

Obujamo dediščino s pravljicnimi večeri za odrasle v soorganizaciji Pokrajinske in študijske knjižnice Murska Sobota na Gornjem Seniku / *Hagyományélesztő meseestek felnőtteknek a Felsőszölnökön a Muraszombati Területi és Tanulmányi Könyvtár közreműködésével*

... november

Otvoritev razstave ustvarjalcev 17. Mednarodne likovne kolonije v Monoštru. Izdaja trojezičnega kataloga / *XVII. Nemzetközi Művésztelep alkotásainak kiállítása a Szlovének Házában Szentgotthárdon. Három nyelvű katalógus megjelentetése*

10. november

80. obletnica MePZ Avgust Pavel ZSM Gornji Senik v kulturnem domu na Gornjem Seniku / *A MSZSZ felsőszölnöki Pável Ágoston Vegyeskar fennállásának 80. jubileuma, koncert a felsőszölnöki kultúrházban. (Ijudski pevci Sombathely)*

... november

Seja predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem / *A Magyarországi Szlovének Szövetsége elnökségének ülése*

5. december

Miklavževanje za porabske malčke v Slovenskem domu / *Mikulás várás Rába-vidéki óvodásokkal a Szlovének Házában*

8. december

Porabski božični bazar na dvorišču Slovenskega doma (žive jaslice, božične igre-oživitev šeg, božični program / *Rába-vidéki karácsony (bazár) a Szlovének Háza udvarán. (kulturális program, élő betlehem)*

december

Božični koncerti / *Karácsonyi koncertek*

TEKOČE AKTIVNOSTI V LETU 2018

Izdaja Porabskega koledarja, tednika časopisa Porabje in literarnega dela za knjižni dar. / *A Porabski koledar című évkönyv, a Porabje hetilap és a karácsonyi könyvajándék kiadása.*

Priprava novega dvojezičnega dokumentarnega filma o Porabju za turiste, ki prihajajo v Porabje. / *Új, kétnyelvű dokumentumfilm készítése a szlovén Rába-vidékről az ide érkező turisták számára.*

Vse leto različne razstave v Slovenskem domu v Monoštru. / *Egész évben különböző kiállítások a Szlovének Házában.*

Učinkovito sodelovanje na kulturnem področju s slovenskimi društvi v Porabju in izven Porabja. / *Eredményes együttműködés a Rába-vidéki és más szlovén egyesületekkel a kultúra területén.*

Skrb za slovensko cerkevno petje. / *Szlovén egyházi éneklés ápolása.*

Seznanjenje predšolskih otrok s porabsko dediščino preko izvedenih delavnic. / *Rába-vidéki hagyományok meismertetése óvodás gyermekekkel műhelymunkán keresztül.*

Sodelovanje na kulturnem, športnem in cerkvenem področju z organizacijami Slovencev na Madžarskem, v Sloveniji, Italiji, Avstriji in na Hrvaškem. / *MSZSZ a jövő évben is együttműködik a szlovén szervezetekkel és egyesületekkel Magyarországon, Szlovéniában, Olaszországban, Ausztriában és Horvátországban a kultúra, sport és az egyházi élet területén.*

Zagotovitev potrebnih pogojev delovanja devetim odraslim amaterskim kulturnim skupinam, mentorjem in predsednikom (vodjem) skupin. Tudi v letu 2018 bomo koordinirali in financirali delo kulturnih skupin, organizirali njihove nastope in gostovanja tako doma kot v Sloveniji.

A Szlovén Szövetség keretében működő 9 amatőr kulturális csoport valamint a mentorok és csoportvezetők munkájához szükséges feltételek biztosítása. 2018-ban is koordináljuk és finanszírozzuk kulturális csoportjaink működését, fellépéseik szervezését itthon, Szlovéniában és más határon túli szlovén területen.

ZSM je leta 2016 ustanovila štipendijo »ROZMARIN« za mlade aktivne člane kulturnih skupin ZSM, kar hoče letos nadaljevati. / *A MSZSZ 2016-ban megalapította a ROZMARIN ösztöndíjat a Szövetség által fenntartott szlovén kulturális csoportokban dolgozó aktív fiatalok részére, melyet ebben az évben is kiosztunk.*

ZSM si pridržuje pravico do sprememb načrtovanih programov / *A programterv változtatási jogát fenntartjuk.*